

gloriosius prædicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui mortem nostram moriendo destruxit, et vitam resurgendo reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ cānimus, sine fine dicentes:

mente con mayor magnificencia en éste en que Jesucristo inmolido es nuestra Pascua. Porque El es el verdadero Cordero, que quita los pecados del mundo. El cual, muriendo destruyó nuestra muerte, y resucitando, reparó nuestra vida. Por eso, con los Angeles y Arcángeles, con los Tronos y Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos un himno a tu gloria, diciendo sin cesar:

Regrese al Sanctus, en el ordinario

✿ **Comunión: Juan, 16, 16** ✿

MÓDICUM, et iam non vidébitis me, alleluia; et iterum módicum, et vidébitis me: quia vado ad Patrem, alleluia, alleluia.

EN poco de tiempo y no me veréis, aleluia; otro poco y me veréis, porque voy al Padre, aleluia, aleluia.

✿ **Poscomunión** ✿

SACRAMENTA quæ sumpsimus, quæsumus, Dómine, et spirituálibus nos instáurent aliméntis, et corporálibus tue ántur auxiliis. Per Dóminum...

E rogamos, ioh Señor!, que nos hemos recibido, con su alimento espiritual, y nos defiendan con sus socorros temporales. Por nuestro Señor...



LA Iglesia nada en la alegría, porque Jesús ha resucitado y nos ha devuelto la libertad; lanza gritos de júbilo y canta las alabanzas del Señor. *Todavía un poquito y no me veréis*, había dicho Jesús en el Cenáculo, y lloraréis y gemiréis; un poquito después me volveréis a ver y gozarse ha vuestro corazón. Los Apóstoles, al volver a ver a Cristo sintieron este gozo de que rebosa todavía la liturgia pascual; y, como Pascua es figura de la Pascua eterna, este mismo gozo es también el que sentirá la Iglesia cuando torne a ver a Jesús, su Esposo, triunfante en el cielo. «El mudará entonces nuestra aflicción en júbilo, júbilo que nadie nos podrá arrebatarse», porque la Iglesia somos todos y cada uno de nosotros.

Cortesía Una Voce México
Disponible en: www.propria.org/espanol/

PROPIO DE LA MISA
DOMINGO TERCERO DESPUÉS DE PASCUA



Dentro de poco no me veréis

✿ **Introito: Salmo 65, 1-2** ✿

JUBILÁTE Deo, omnis terra, alleluia: psalmum dicite nómini eius, alleluia: date glóriam laudi eius, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps. 65. 3.* Dícite Deo, quam terribília sunt ópera tua, Dómine. In multítudine virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui. *V. Glória Patri.*

CANTAD con júbilo a Dios toda la tierra, aleluia; entonad salmos a su nombre, aleluia; glorificadle y alabadle, aleluia, aleluia, aleluia. *Salmo 65, 3.* Decid a Dios: ¡cuán terribles son tus obras, Señor! Tan grande es tu poder, que te glorificarán tus mismos enemigos. *V. Gloria al Padre.*

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✿ **Oración o Colecta** ✿

DEUS, qui errántibus, ut in viam possint redire iustítiæ, veritátis tuæ lumen osténdis: da cunctis qui christiána professióne censéntur, et illa respúere, quæ huic inimíca sunt nómini; et ea quæ sunt apta, sectári. Per Dóminum...

DH DIOS!, que muestras a los que yerran la luz de tu verdad para que puedan volver al camino de la justicia: concede a cuantos profesan la fe cristiana, que se aparten de todo lo que va contra este nombre, y sigan todo lo que es conforme a El. Por nuestro Señor...

Continúe con la epístola, el aleluia y el Evangelio.

✿ **Epístola: I Pedro 2, 11-19** ✿

CARÍSSIMI: Obsecro vos tamquam ádvenas et peregrínos abstínere vos a carnálibus desidériis, quæ militans adversus ánimam; conversatióne vestram inter gentes habentes bonam: ut in eo, quod detréctant de vobis tamquam de malefactóribus, ex bonis opéribus vos considerantes, glorificent Deum in die visitatiónis. Subiécti igitur estóte omni humanæ creatúræ propter Deum: sive regi, quasi præcellenti: sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindíctam malefactórum, laudem vero bonórum: quia sic est volúntas Dei, ut benefaciétes obmutescere faciátis imprudentium hóminum ignorántiam: quasi líberi, et non quasi velámen habétes malítiæ libertátem, sed sicut servi Dei. Omnes honoráte: fraternitátem diligíte: Deum timéte: regem honorificáte. Servi, súb diti estóte in omni timóre dómínis, non tantum bonis et modéstitis, sed étiam dyscolis. Hæc est enim grátia: in Christo Iesu Dómino nostro.

R. **Deo gratias.**

ALLELÚIA, allelúia. *V. Ps., 110, 9.* Redemptiónem misit Dóminus pópulo suo. **Allelúia.** *V. Luc. 24, 46.* Oportébat pati Christum, et resurgere a mórtuis: et ita intráre in glóriam suam. Allelúia.

✠ *Sequéntia sancti Evangelii secundum Ioannem:*

R. **Gloria tibi, Dómine.**

✿ **Evangelio: Juan 16, 16-22** ✿

IN ILLO TÉMPORE: Dixit Iesus discípulis suis: Módicum, et iam non vidébitis me: et iterum módicum, et vidébitis me: quia vado ad Patrem.

CARÍSSIMOS: Ruégoos que, como extranjeros y peregrinos, os abstengáis de los deseos carnales, que combaten contra el alma; observad buena conducta entre los gentiles, para que, así como ahora murmuran de vosotros como de malhechores, considerándoos por vuestras buenas obras, glorifiquen a Dios en el día en que venga a visitarlos. Someteos, pues, a toda humana criatura por Dios: ya sea al rey, como soberano que es; ya a los gobernadores, como enviados por El para castigo de los malhechores y para alabanza de los buenos, porque esa es la voluntad de Dios, que, haciendo bien, hagáis enmudecer la ignorancia de los hombres imprudentes. Portaos como libres, y no teniendo la libertad a manera de velo para encubrir la malicia, mas como siervos de Dios. Honrad a todos; amad a vuestros hermanos; temed a Dios; dad honor al rey. Siervos, sed obedientes a los señores con todo respeto, no sólo a los buenos y moderados, sino aun a los de recia condición. Porque esto es lo que agrada a Dios en Jesucristo, Señor nuestro.

ALELUYA, aleluya. *V. Salmo 110, 9.* Redención envió el Señor a su pueblo. **Aleluya.** *V. Lucas 24, 46.* Convenía que Cristo padeciese y resucitarse de entre los muertos, y así entrase en su gloria, aleluya.

EN AQUEL TIEMPO: dijo Jesús a sus discipulos: Dentro de poco ya no me veréis; mas poco después me volveréis a ver; porque me voy al pa-

Dixerunt ergo ex discipulis eius ad invicem: Quid est hoc, quod dicit nobis: Módicum, et non vidébitis me: et iterum módicum, et vidébitis me, et: quia vado ad Patrem? Dicébant ergo: Quid est hoc quod dicit: Módicum? nescimus quid loquitur. Cognóvit autem Iesus, quia volébant eum interrogáre, et dixit eis: De hoc quæritis inter vos, quia dixi: Módicum, et non vidébitis me: et iterum módicum, et vidébitis me. Amen, amen dico vobis: quia plorábitis et flébitis vos, mundus autem gaudébit: vos autem contristabimini, sed tristitia vestra vertétur in gáudium. Múlier cum parit, tristitiam habet, quia venit hora eius: cum autem pepererit púerum, iam non méminit pressúræ propter gáudium, quia natus est homo in mundum. Et vos igitur nunc quidem tristitiam habébitis, iterum autem vidébo vos, et gaudébit cor vestrum: et gáudium vestrum nemo tollet a vobis.

R. **Laus tibi, Christe.**

Regrese al Credo, en el ordinario

✿ **Ofertorio: Salmo 145, 2** ✿

LAUDA ánima mea Dominum: laudabo Dóminum in vita mea: psallam Deo meo, quámduo ero, allelúia.

LABA alma mía, al Señor; alabaré al Señor durante mi vida; entonaré himnos a mi Dios, mientras exista, aleluya.

✿ **Secreta** ✿

HIS nobis, Dómine, mystériis confératur, quo terréna de sidéria mitigántes, discámus amáre cæléstia. Per Dóminum...

DANOS Señor, con estos misterios, la gracia de que, mitigando los deseos terrenos, aprendamos a amar las cosas celestiales. Por nuestro Señor...

✿ **Prefacio de Pascua** ✿

TERE dignum et iustum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum

EN VERDAD es digno y justo, debido y saludable, que en todo tiempo, Señor, te alabemos; pero principal-